

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110919 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

對於德國、比利時和奧地利的居民而言，這是災難性的一個月。一連串的暴洪摧毀成千上萬的住宅和企業，並奪走至少一百八十八條人命。某些地區在一小時內的雨量就超過了過去七週的雨量。總理安格拉·梅克爾 (Chancellor Angela Merkel) 對這次災害表示震驚。專家將近來洪患大量爆發的罪魁禍首歸咎於氣候變遷。溫度變高導致更多水蒸發，而變暖的大氣層會留住更多的水氣，進而導致過多的降雨。

災難性的 disastrous	一連串 a series of	暴洪 raging floods
災害 destruction	大量爆發 spate of	罪魁禍首 culprit
歸咎於 point the finger at		過多的 excessive

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110919 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

This month has been disastrous for the residents of Germany, Belgium, and Austria. A series of raging floods have destroyed thousands of homes and businesses, and taken the lives of at least 188 people. In some areas, more rain fell in an hour than in the previous seven weeks. German Chancellor Angela Merkel expressed shock at the destruction. Experts are pointing the finger at climate change as the culprit responsible for the recent spate of floods. Hotter temperatures cause more water to evaporate, and a warmer atmosphere holds more moisture, which leads to excessive rainfall.